

**OTIF**



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR  
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN  
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-  
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

**OCTI/RID/GT-III/2005/23**  
(TRANS/WP.15/AC.1/2005/23)

14. Dezember 2004

Original: Englisch

### **RID/ADR**

Gemeinsame Tagung des RID-Sicherheitsausschusses und der  
Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter  
(Bern, 7. bis 11. März 2005)

### **15-Jahres-Intervall zwischen zwei wiederkehrenden Prüfungen**

### **Antrag des Europäischen Flüssiggas-Verbands (AEGPL)**

#### **ZUSAMMENFASSUNG**

Vorschlag für eine Änderung des Wortlauts der Sondervorschrift v der derzeitigen Verpackungsanweisung P 200, um für Stahlflaschen ein 15-Jahres-Intervall zwischen zwei wiederkehrenden Prüfungen zuzulassen.

### **Begründung**

1. Das 15-Jahres-Intervall zwischen zwei wiederkehrenden Prüfungen für LPG-Flaschen wird in vielen europäischen Staaten Europas mit guten Sicherheitsnachweisen praktiziert (siehe Anlage).
2. Auf die europäische Norm EN 1440, die Vorschriften für die wiederkehrende Prüfung von LPG-Flaschen aus Stahl festlegt, wird im RID/ADR bereits verwiesen.

Um in den Genuss eines 15-Jahres-Intervalls zu gelangen, sollten folgende Kriterien erfüllt werden:

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Das Zentralamt verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

- a) die LPG-Flaschen sind gemäß der Norm EN 1442 (bereits im RID/ADR enthalten) oder gleichwertig ausgelegt;
- b) es ist ein System für den äußeren Schutz gegen Korrosion vorhanden, das instand gehalten wird;
- c) die Flaschen werden in Übereinstimmung mit der Norm EN 1439 (bereits im RID/ADR enthalten) oder gleichwertig befüllt;
- d) die Flaschen werden mit LPG befüllt, die in Übereinstimmung mit einer Spezifikation/Norm eine derartige Qualität aufweisen, dass keine innere Korrosion verursacht wird;
- e) die LPG-Flaschen stehen unter der Überwachung irgendeiner LPG-Vermarktungsorganisation, die für deren Vertrieb, Befüllung und Instandhaltung verantwortlich ist.

Wenn **alle** oben genannten Kriterien erfüllt sind, darf ein 15-Jahres-Intervall angewendet werden.

Wenn **mindestens** eines der Kriterien der Absätze c) bis e) nicht erfüllt ist, muss ein 10-Jahres-Intervall angewendet werden.

3. Infolgedessen sollte die Sondervorschrift v der Verpackungsanweisung P 200 in Übereinstimmung mit der bestehenden Praxis angepasst werden.

## **Antrag**

### **4.1.4.1**

**P 200 (9)** Die Sondervorschrift v erhält folgenden Wortlaut:

"v: Die Frist zwischen den wiederkehrenden Prüfungen darf für geschweißte Flaschen aus Stahl, die ausschließlich für die Beförderung von Stoffen der UN-Nummern 1011, 1965, 1075 und 1978 verwendet werden, auf 15 Jahre ausgedehnt werden, wenn die Vorschriften der Norm EN 1440:1996 «Ortsveränderliche, wiederbefüllbare geschweißte Flaschen aus Stahl für Flüssiggas – Regelmäßig wiederkehrende Prüfung» während des 15-Jahres-Zeitraumes für die wiederkehrende Prüfung vollständig erfüllt werden."

Auswirkungen auf die Sicherheit: Keine.

---

### Eignungsprüfung für LPG-Flaschen in EU/CEN-Staaten

Staat	15-Jahres-Genehmigung / Datum	Bemerkungen	Art der Prüfungen				Anforderungen der zuständigen Behörden
			äußere Prüfung	innere Prüfung	Druckprüfung	Sonstige	
Österreich	Ja		Ja		Ja		Qualitätssicherungssystem + Übereinstimmung mit EN 1439 und EN 1440
Schweiz	Ja / 1997		Ja		Ja		Übereinstimmung mit EN 1440. Jährliche Überprüfung.
Deutschland	Ja	Ab 1969 hergestellte Flaschen. Mit Gutachten für älteste Flaschen.	Ja	Ja	Ja		Produkt- und Betriebsmanagementsystem erforderlich.
Belgien	Ja		Ja	Nein	Ja	Druckluftprüfung zugelassen.	Übereinstimmung mit EN 1439 und EN 1440. Wiederkehrende Überprüfung durch qualifizierte Stelle. Datum der nächsten Eignungsprüfung auf der Flasche.
Frankreich	Ja / 1984	Nach 1960-1965 hergestellte Flaschen. Fünf-Jahres-Intervall für ältere Flaschen.	Ja	Nein	Ja	Wiederkehrende Berstprüfung mit Mustern. Druckluftprüfung für Campingflaschen.	Möglichkeit der Selbstbewertung. Qualitätssicherungssystem + wiederkehrende Überprüfung.
Spanien	Antwort der zuständigen Behörde noch ausstehend.						
Portugal	Ja	Für ε-Flaschen ab dem Zeitpunkt der Herstellung. Für andere ab dem Zeitpunkt der letzten Eignungsprüfung.	Ja	Nein	Ja		
Vereinigtes Königreich	Ja		Ja	Ja	Ja/Nein	Druckprüfung abhängig vom Unternehmen.	Übereinstimmung mit den Praktiken der EN 1440.
Irland	Ja		Ja	Ja	Nein		Keine. Fachliche Regeln der Praxis in Übereinstimmung mit EN 1440. Neue oder überarbeitete Ventile.
Italien	Möglich, aber nicht angewendet.	10-Jahres-Intervall angewendet.	Ja	Nein	Ja		Übereinstimmung mit EN 1440?
Dänemark	Möglich, aber nicht angewendet.	10-Jahres-Intervall angewendet. 5-Jahres-Intervall für vor 1956 hergestellte Flaschen	Ja	Ja	Ja		Übereinstimmung mit EU-Richtlinie 1999/36: Genehmigtes Qualitätssicherungssystem in Übereinstimmung mit 1999/36/EWG oder EN 45004. Übereinstimmung mit EN 1440.
Finnland	Ja		Ja	Ja	Ja	Höchstens 5 % Gewichtsverlust.	Übereinstimmung mit EN 1440. Anbringen neuer Ventile.
Schweden	Ja		Ja	Ja	Ja	Höchstens 5 % Gewichtsverlust.	Übereinstimmung mit EN 1440. Anbringen neuer Ventile.